

TATYANA YAROSHENKO
COMBINAZIONI LINGUISTICHE

Italian>Russian, English>Russian

MEMBERSHIP

Union of Translators of Russia, Ekaterinburg (Sverdlovsk branch), dall'anno 2009, N1319
Associazione Italiana Traduttori Interpreti (AITI), dall'anno 2011 (qualificata come italian-to-russian interprete e traduttore tecnico), N211024

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1974-1979 Master of Science in Physics (con lode), Urals State University, Ekaterinburg

SETTORI DI ESPERIENZA CONSOLIDATA

Dal 1997 ad oggi:

Traduzione dei manuali e documenti tecnici (automazione, elettronica, elettrotecnica, motori, edilizia e materiali edili, cantieristica, linee di produzione piastrelle, lavorazione delle pietre, settore energetico e molto altro)

Documentazione contrattuale, visure e certificati

Materiale promozionale per le merci di largo consumo

Settore turistico/ospitalità

Mobili, rubinetteria

Cataloghi di abbigliamento e calzatura, cosmesi, fashion, design, giardinaggio

Interviste/comunicati stampa/annunci fieristici

Interpretariato di trattativa (Italian-Russian) durante la supervisione al montaggio, convegni, conferenze e seminari, trattative e negoziazioni, nell'ambito degli eventi culturali, le gite per la città di Ekaterinburg ecc.

Per la traduzione assistita (CAT) uso Trados Studio2015 e Memsource, no esperienza di lavoro con tecnologia cloud.